

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Северный (Арктический) федеральный университет  
имени М.В. Ломоносова»

**Русский язык как иностранный:  
из опыта Северного (Арктического)  
федерального университета**

*Монография*

Под общей редакцией В.А. Марьянчик

Архангельск  
САФУ  
2019

УДК 378:81'1.161.1  
ББК 74.48:81.2Рус  
Р894

*Рекомендовано к изданию научно-методическим советом  
Северного (Арктического) федерального университета  
имени М.В. Ломоносова*

*Авторы:* В.А. Марьянчик, Н.В. Амосова, Н.А. Баранова, О.Е. Грива,  
М.А. Мартынов, Е.П. Сильвер, Е.В. Степырева, Н.И. Тарасова

*Рецензенты:* О.И. Воробьева, д-р филол. наук, профессор, заведующая кафе-  
дрой иностранных языков и русского языка как иностранного  
Северного государственного медицинского университета;  
Е.И. Воробьева, канд. пед. наук, доцент, заместитель дирек-  
тора Высшей школы социально-гуманитарных наук и меж-  
дународной коммуникации Северного (Арктического) феде-  
рального университета имени М.В. Ломоносова

**Русский язык как иностранный: из опыта Северного (Аркти-  
ческого) федерального университета:** монография / В.А. Марьян-  
чик, Н.В. Амосова, Н.А. Баранова [и др.]; под общ. ред. В.А. Ма-  
рьянчик. – Сев. (Арктич.) федер. ун-т им. М.В. Ломоносова. – Ар-  
хангельск: САФУ, 2019. – 137 с.  
ISBN 978-5-261-01388-4

Представлен опыт обучения русскому языку как иностранному (РКИ) студентов и слушателей Северного (Арктического) федераль-  
ного университета. Рассмотрены ключевые вопросы лингводидакти-  
ки в сфере РКИ. В первой главе проанализирована специфика изуче-  
ния лексикограмматических единиц и категорий в рамках обучения  
РКИ. Во второй главе внимание сосредоточено на наиболее актуаль-  
ных подходах – проектном и практико-ориентированном обучении.

Монография адресована исследователям в области лингводидак-  
тики, теории и практики преподавания РКИ, преподавателям русско-  
го языка, а также аспирантам и магистрантам.

УДК 378:81'1.161.1  
ББК 74.48:81.2Рус

ISBN 978-5-261-01388-4

© Северный (Арктический)  
федеральный университет  
им. М.В. Ломоносова, 2019

---

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Русский язык как иностранный (РКИ) в лингводидактической и практической реализации активно развивается. На данный момент определены основные законодательные рамки, регламентирующие использование русского языка в социальной, культурной, образовательной и трудовой сферах, а также нормативно-содержательные параметры, принципы и подходы, реализуемые в процессе обучения инофонов русскому языку.

Высшая школа имеет долгие и богатые традиции преподавания русского языка как иностранного и как неродного. Преподавание РКИ в каждом вузе ведется в рамках государственной языковой политики с учетом целей высшего образования, задач профессиональной подготовки обучающихся и традиций университета, а также с ориентацией на целевую аудиторию – ее этническую и социокультурную специфику.

В монографии раскрывается опыт преподавания РКИ в Северном (Арктическом) федеральном университете имени М.В. Ломоносова (САФУ, г. Архангельск). Согласно статистике Международного управления университета, в САФУ учится более 700 студентов из 55 стран. Работа в рамках приоритетного проекта «Развитие экспортного потенциала российской системы образования», утвержденного в 2017 г., и международная деятельность университета (сетевое сотрудничество, совместные образовательные программы, академическая мобильность, образовательные и научные проекты и др.) актуализируют роль русского как языка межнационального и межкультурного общения, а также позволяют уточнить принципы и подходы в преподавании РКИ.

Несмотря на различные образовательные и социальные запросы целевой аудитории, русский язык является для иностранного обучающегося основным кодом освоения чужой культуры и инструментом адаптации. Поэтому в САФУ создана четкая модульная система языкового образования и поддержки иностранных

граждан. В университете предлагаются различные образовательные программы уровня довузовского обучения, бакалавриата, магистратуры, аспирантуры для иностранных обучающихся, а также краткосрочные программы («Diverse Arctic: Local Challenges – Global Changes», «International School of Russian Language and Culture» и другие). Другим механизмом поддержки культурных связей и изучения русского языка являются дистанционные модули. В настоящее время в рамках соглашения с Тамканским университетом (Тайвань) апробирован и ведется в течение трех лет курс «Разговорная речь (разговоры на русском)».

Система изучения РКИ студентами изложена во внутреннем документе университета – регламенте (Регламент языковой подготовки для иностранных обучающихся по образовательным программам высшего образования). В Регламенте закреплён модульный подход к обучению и соответствие содержания обучения государственным образовательным стандартам РКИ.

В дидактическом и методическом аспектах преподавание РКИ в университете осуществляется согласно основополагающим принципам лингводидактики. Обучение РКИ ведется в рамках компетентностного подхода и социцентрической парадигмы, предполагающей социальную обусловленность образовательного процесса. Основными дидактическими принципами признаются следующие:

- принцип модульности и непрерывности языковой подготовки: целостный курс РКИ складывается из инварианта базовой части, инварианта вариативной части и элективных модулей;
- принцип профессиональной доминанты: на этапе довузовского обучения идет преподавание русского языка с учетом выбранного направления подготовки; при обучении студентов профессиональный компонент реализуется в курсе «Русский язык как иностранный в профессиональной сфере»;
- принцип функционального обучения: содержание университетской дисциплины по выбору «Деловое общение на русском языке как иностранном» нацелено на формирование речевых и социокультурных компетенций с учетом функционального стиля деловых текстов (уголовный кодекс, инструкция и др.); на уровне магистратуры и аспирантуры формируются компетенции, актуальные для исследовательской деятельности, акцент делается на работе с научными текстами;
- принцип межкультурности/кросскультурности: обучение русскому языку ведется в непрерывном взаимодействии и диало-

ге различных культур; акцент делается на культурную адаптацию обучающихся, на знакомство с культурой Русского Севера – через деятельность, через социально-культурные проекты и мероприятия, через содержание учебного процесса;

- принцип академического и социального развития: формирование «зоны ближайшего творческого развития»; организация мероприятий (круглые столы, конференции, олимпиады), мотивирующих студента к творческой и академической деятельности;

- принцип академической иерархии: ведущая роль преподавателя на первых этапах обучения; добровольное подчинение преподавателю на основе доверия его профессионализму с целью эффективного освоения учебного материала и достижения образовательных целей; приоритет социальных требований и академической дисциплины;

- принцип академического сотрудничества: активное использование проектной технологии, при которой роль преподавателя заключается не в руководстве, а в управлении созидательным, творческим процессом; совместная деятельность преподавателей и обучающихся в социальной и академической сферах;

- принцип учебной автономности: создание индивидуальных учебных траекторий, поддерживающих курсов, организация обучения с дистанционной поддержкой (курс «Деловое общение на русском языке как иностранном»), формирование навыков самостоятельной работы с учебными пособиями и интерактивными системами обучения, формирование метадисциплинарных компетенций позволяют обеспечить определенную автономность студента в образовательном процессе;

- принцип вариативности содержания и технологий обучения: выбор содержания и технологии обучения определяется рядом факторов – социальным и образовательным запросом, социокультурными и этическими особенностями обучающихся, материально-техническими возможностями, иными параметрами образовательного контекста;

- принцип активной коммуникативности и интерактивности: движение по «методической спирали» коммуникация – речь – язык – речь – коммуникация, квазипрофессиональная коммуникация, имитации социальных ролей и статусов, «социальные пробы» культур и техник общения и др.

Также учитываются лингводидактические принципы взаимосвязанного развития речевых умений, системности, аутентичности материалов и др.

Настоящая монография создана преподавателями САФУ, работающими с иностранными обучающимися. Она отражает ряд ключевых моментов преподавания РКИ в рамках обозначенной парадигмы с учетом перечисленных нами принципов.

Монография состоит из двух глав. В первой главе «Языковые единицы в системе преподавания русского языка как иностранного» рассмотрены проблемы освоения иностранцами языковой системы русского языка – языковых единиц и языковых категорий, слов и словоформ, конструкций и моделей.

В соответствии с принципом профессиональной доминанты О.Е. Грива акцентирует внимание на основной задаче обучения иностранцев в вузе – на формировании профессиональных компетенций. Терминологический тезаурус является средством передачи специального знания. При обучении на государственном языке в организациях высшего образования России возникает необходимость организации курса русского языка таким образом, чтобы он являлся поддерживающим (сопровождающим) по отношению к основному профессиональному контенту и обеспечивал освоение терминологической лексики по специальности. Система подачи лексики в монографии рассматривается на материале строительных специальностей. О.Е. Грива представляет целостный лексический минимум для строительных специальностей и предлагает различные упражнения, нацеленные на актуализации данной лексики в речевой деятельности студентов.

Наряду с решением утилитарных задач обучение русскому языку традиционно ориентируется на культурологический аспект. Пути и методы работы с текстами песен представляет Н.А. Баранова. Музыкальное произведение вызывает эмоциональный отклик, развивает мотивацию к обучению, позволяет интуитивно освоить сложный грамматический материал. Музыкальный текст может быть интегрирован в процесс обучения на любом этапе. Однако его использование не должно ограничиваться решением задач развлечения и эмоциональной разгрузки. Автор описывает систему работы с грамматикой русского глагола на материале текстов песен.

При формировании лингвистической и речевой компетенции отдельные вопросы вызывают наибольшие трудности у обучающихся, а также у преподавателей РКИ в силу сложности их лингвистического и дидактического осмысления. Так, в науке выделяют различные типы обобщенно-личных предложений, предлагают

гибкую градацию признака обобщенности, а также рассматривают обобщенно-личность более широко – за рамками предложений данного типа. Н.И. Тарасова систематизирует в дидактических целях средства выражения обобщенного лица в научном тексте и предлагает систему упражнений, нацеленных на поступательное освоение категории обобщенности в научном тексте.

Компетентностный подход предполагает обязательный переход с собственно языкового на речевой уровень, выход в стихию естественной коммуникации. Для того чтобы сформировать у иностранных студентов чувство коммуникативной уверенности, необходимо создавать дидактический контент, основываясь на современном состоянии языка и особенностях живой речи. Однако элементарные языковые модели и конструкции, которые осваивают студенты на занятиях, не отражают речевого разнообразия; грамматически правильная речь далеко не всегда соответствует реальному общению. Попытка решить данную проблему предпринимается на материале вопросительных конструкций. Н. В. Амосова выделяет принципы обучения вопросительным предложениям в русской разговорной речи и предлагает подход к обучению данным конструкциям с позиции теории поля.

Вторая глава «Проектное и практико-ориентированное обучение русскому языку как иностранному» раскрывает проектную технологию обучения РКИ, которая в настоящее время признается одной из наиболее эффективных при реализации принципов коммуникативного, интерактивного и практико-ориентированного обучения.

М.А. Мартынов представляет теоретические подходы к проектному обучению, раскрывает сущность проектного метода и его преимущества, подчеркивает ориентацию метода на творческую деятельность обучающихся. Касаясь истоков и истории проектного метода, он останавливается на проектной деятельности в том виде, в котором она понимается в образовательной среде. Подчеркивая, что существуют различные подходы к выделению фаз проектной работы в рамках проектного метода, автор предлагает алгоритм этапов проекта, что позволит использовать материал монографии при разработке реальных проектов в сфере обучения РКИ, а также при обучении теории и методике РКИ.

Описывая опыт САФУ в реализации дистанционного проекта «Разговоры на русском», В. А. Марьянчик излагает принципы организации дистанционного обучения, рассматривает объективные

и субъективные трудности реализации подобных проектов. Многолетняя реализация данного проекта подтвердила эффективность идеи межкультурной онлайн-коммуникации в режиме реального времени, осуществляемой с целью формирования и развития речевой и коммуникативной компетенции. В рамках проекта студенты занимают одну из ролевых позиций – «обучающие» и «обучаемые». В то же время диалог ведется на равных, то есть к «учебной» позиции добавляется социальная роль «знакомый, приятель, друг». Результаты подтвердили результативность проекта для обеих сторон: «обучаемые» добиваются прогресса в речевой деятельности по говорению и слушанию, а «обучающие» формируют методические навыки и получают бесценный опыт межкультурной коммуникации.

Практико-ориентированный подход должен реализовываться с первых дней обучения русскому языку иностранных студентов. В широком понимании данный подход объединяет (а) практику коммуникации, (б) практику речевой деятельности, (в) ориентацию на профессиональную деятельность. Е. П. Сильвер описывает модуль аудирования для слушателей подготовительного отделения. Лексическим содержанием практико-ориентированного модуля служит базовая терминология нефтегазовой отрасли. В фокусе внимания исследования – проблема подготовки будущих студентов вуза к восприятию на слух специализированных текстов на русском языке и конспектированию лекционного материала.

Лингвокультурологические аспекты обучения РКИ затрагивает Е. В. Степырева, описывая обучающую экскурсию, отличительной особенностью которой является переход с информационно-репродуктивного на активно-творческий, продуктивный процесс обучения РКИ. Автор дает методику подготовки экскурсионного занятия, описывает содержание предэкскурсионного и послеэкскурсионного этапов. Ею предложена методическая типология учебных экскурсий: социально-ориентированная, культурологически-ориентированная, «деятельностная». Каждый методический тип описан с привлечением примеров из опыта работы с иностранными обучающимися в САФУ.

Таким образом, в настоящей монографии представлен опыт обучения русскому языку как иностранному студентов и слушателей САФУ, рассмотрены ключевые вопросы лингводидактики в сфере РКИ.



## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Предисловие</b> .....	3
<b>Глава I. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ В СИСТЕМЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО</b> .....	9
1.1. Профессиональная лексика как материал и объект обучения русскому языку как иностранному (на примере строительных специальностей) ( <i>Грива О. Е.</i> ).....	9
1.2. Обучение грамматической системе русского глагола на ма- териале музыкальных текстов ( <i>Баранова Н. А.</i> ).....	19
1.3. Средства выражения обобщенного лица в научном тексте: лингводидактический подход ( <i>Тарасова Н. И.</i> ).....	30
1.4. Вопросительные предложения в русской разговорной речи: лингводидактический аспект ( <i>Амосова Н. В.</i> ).....	47
<b>Библиографический список</b> .....	68
<b>Глава II. ПРОЕКТНОЕ И ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУ- ЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ</b> .....	73
2.1. Проектный метод в образовательной деятельности: преиму- щества и особенности использования ( <i>Мартынов М. А.</i> ) .....	73
2.2. Дистанционный проект «Разговоры на русском» ( <i>Марьян- чик В. А.</i> ) .....	87
2.3. Работа с видеоматериалами в обучении базовой терминологи- и нефтегазовой отрасли слушателей подготовительного отде- ления вуза ( <i>Сильвер Е. П.</i> ) .....	95
2.4. Лингвометодическая система подготовки к экскурсиям в рамках обучения РКИ ( <i>Степырева Е. В.</i> ) .....	109
<b>Библиографический список</b> .....	122
<b>Приложения</b> .....	129